

菅原龍吉  
編集

啓蒙朝鮮史畧 六

東 京 圖 書 館					
七 冊	一 七 号	一 架	二 函	屬	類

2  
17  
五〇  
七三  
十〇  
三七  
冊

畧卷之六

大日本國宮城縣仙臺菅原龍吉編集

東家親傳  
書齋  
恭愍王

諱ハ顯古<sup>ハシコ</sup>祺<sup>キ</sup>ト改<sup>カ</sup>ム蒙古ノ諱ハ伯顏

帖木兒忠肅ノ子忠惠ノ弟

平七年元全羅道ノ萬戶柳濯<sup>リュウタク</sup>軍ヲ持

ニソ部伍肅タリ州縣ヲ擾サス士卒

フス士皆十感激シテ之ガ爲ニ死セ

朝廷教書衣酒ヲ賜フテ之ヲ勞ス

玉辮髮ス<sup>ニ</sup>監察大夫李<sup>リ</sup>行宗<sup>コウソウ</sup>之ヲ諫ム王悅ビ辮ヲ

同  
嚴整  
願

本朝用年各卷六

解キ行宗ニ衣褥ヲ賜ラテ以テ之ヲ罷ス行宗趙  
 日新ニ附キ是ノ職ヲ拜ス後チ日新効セラレ禍  
 ノ及シシヲ懼レ官ヲ棄テ田里ニ歸ル史臣  
 ガ曰ク行宗ハ姦諛儉佞ノ老ナル者ナリ其ノ王  
 ノ辨髮スルヲ諫ムルヤ皆チ世ヲ欺キ名ヲ盗ム  
 ナリ後チ趙日新功ヲ恃シテ專ラ恣ナリ行宗憲  
 長ト爲リ阿附シテ効セズ若シ日新ノ事ニアラ  
 ズンバ安ソ怒宗一生ノ真偽ヲ知シ哉 政房  
 ヲ罷ム 裴佺ヲ宥ス 李齊賢日新ノ忌ヲ避ケ  
 三々ビ書ヲ上リテ職ヲ辞ス許サズ 李穡上

書シテ時事ヲ言フ曰ク經界ヲ正フス曰ク倭寇  
 ヲ禦グ曰ク文武ヲ論ス曰ク學校ヲ崇グ曰ク異  
 端ヲ抑ス 僧普虚ヲ召メ内一入レ法ヲ問フ  
 虚カ曰ク君タルノ道ハ教化ヲ脩明スルニ在リ  
 必シモ佛法ヲ崇信セズ若シ國家ヲ理スル能ハ  
 ズンハ勤ヲ佛ニ致スト雖モ何ノ功德カアラン  
 己ムト無クンハ刑チ但太祖ノ置ク所ノ寺社ヲ  
 脩メヨ慎ンテ新タニ創ムルト無レ又タ曰ク君  
 王邪ヲ去リ正ヲ用ユレバ則チ國ヲ為ムルト難  
 カラズ 虚後チ名ヲ普愚ト改メ封セラレテ

唐書李壽山等傳

王師ト為ル府ヲ立テ、圓融ト曰ヒ官属ヲ置テ  
内佛堂ニ出入シ多ク田園ヲ占メ牧馬野ニ滿ッ  
僧職ヲ擅除シ僧徒競ヒ趨ル 吉昌府院君權  
準卒ス忠爾審王ト相ヒ持シ不逞ヲ聚ム人多ク  
審王ニ附ク準獨リ義ヲ守リテ變ゼズ曹頤ノ乱  
ニ準門ヲ閉テ出デズ性純重ニメ言笑寡シ儀表  
秀偉之ヲ望ムニ巍然トメ尊ブ可シ然ル勢ニ倚  
リテ玉田ヲ占奪シ賄賂ヲ招納シ以テ鉅富ヲ致  
ス議者之ヲ譏ル 趙日新乱ヲ作シテ行宮ヲ  
犯シ宿衛ノ臣僚ヲ殺ス(日新其ノ党鄭天起崔和

尚等十餘人、閭里ノ惡小ヲ募リ奇轍輪轅高龍  
普李壽山等ヲ除カントヲ謀リ夜ニ乘シテ之ヲ  
分捕スルニ皆ノ逃散ス唯轅ヲ執ヘテ之ヲ殺シ  
行宮ヲ圍ンデ直宿崔德林等四人ヲ殺シ王ヲ劫  
メ自カラ右政丞ト為リ鄭天起左政丞ト為リ其  
ノ党ヲ官ニスルト差アリ旋ツテ罪ヲ其ノ党ニ  
歸シテ以テ自カラ免カレシトヲ欲シ即チ崔和  
尚ヲ斬リ固ク王ノ十字街ニ幸セシトヲ請ヒ張  
升亮等八九人ヲ斬リ天起ヲ獄ニ下シ其ノ子明  
道ヲ斬リ自カラ功臣ノ號ヲ加フ王密カニ李仁

唐書李壽山等傳

復ヲ石メ議ヲ決シ日新ヲ捕ヘテ之ヲ誅スルニ  
陰覆初メテ露ル是ニ於テ李齊賢ヲ以テ右政丞  
トナシ曹益清ヲ左政丞ト為シ金鑄ヲ海島ニ統  
ス

二年我至正十三年元李穡元朝ノ制科第二甲第  
二名ニ擢デラレ勅メ應奉翰林文承字承仕同知  
制誥兼國史編脩官ヲ授ク

三年我至正十四年元將士ヲ徵シテ張士誠ヲ  
討ス王廣悌臣抑懼等四十餘人軍士二千餘人ヲ  
率ヒテ赴ムキ征ス元ノ丞相脱々高郵ノ賊張士

誠ヲ討ヒント欲シ帝命ヲ以テ悌臣濯及ヒ鄭世  
雲崔瑩李芳實安祐等四十餘人ヲ召ス悌臣兵ヲ  
率ヒテ元ニ如キ國人燕京ニ在ル者總ヘテ二萬  
三千人ヲ以テ前鋒トナス城將ニ陷ラントスル  
片鞬韉ノ知院老長我カ國人ノ其ノ功ヲ專ニセ  
ントラ忌ミ令ノ曰ク今日己ニ暮レタリ明日ヲ  
俟ツテ之ヲ取ラント軍ヲ麾ヒテ退ク其ノ夜賊  
壁ヲ固フノ備ヲ設ク明日之ヲ攻ムルニ拔ク  
克ハズ會々人アリ脱々ヲ譖ス帝脱々ヲ淮安ニ  
流ス自後南賊日ニ盛ニ我カ軍又夕六合城ヲ陷

井ル又夕移ツテ淮安路ヲ防グ李推崔諫等六人  
 戦死ス崔瑩力戦シテ身救瘡ヲ被ムル  
 五年我々至正十一年日ニ光ナク中ニ黒子アル  
 者連日ナリ奇轍權謙盧頊等謀及シテ誅ニ伏ス  
 轍奇皇后ノ勢ニ倚ル謙頊亦々皆ナ女ヲ元ニ納  
 ル勢聲相々依ル天下ノ乱レシテ知リ自カラ  
 惡ヲ積ミ怨ヲ歛メ一朝勢去リテ保チ難キヲ恐  
 レ將ニ大逆ヲ圖ラントス王先ツ之ヲ知リ託ス  
 ルニ曲宴ヲ以テメ轍謙頊ヲ召シテ並ニ之ヲ誅  
 シ并セテ党與ヲ誅流ス  
 征東行中書省理問

所ヲ罷メ至正ノ年號ヲ停メ舊官制ヲ復ス洪彦  
 博ヲ以テ門下侍郎ト為シ尹桓ヲ以テ守門下侍  
 中ト為ス印璫姜仲卿崔瑩及ヒ柳仁雨貢  
 天甫金元鳳等ニ命シテ鴨綠江以西雙城以北ヲ  
 討ス初メ龍津ノ人趙暉雙城等ノ地ヲ以テ叛キ  
 テ元ニ入ル高宗戊午ヨリ咸州以北皆ナ元ニ没  
 ス雙城ノ人趙小生千戸卓都卿寺丞趙暉叔父  
 兵ヲ舉ケテ拒守ノ計ヲ為ス仁雨乃チ蠟書ヲ以  
 テ暉ニ遺ル暉小生ガ謀主趙都赤ヲ誘ク都赤遂  
 ニ來附ス是ニ於テ仁雨我カ桓祖時ニ雙城ノト

與ニ雙城ヲ攻破シ和登定長預高文宣州及ヒ宣  
德元興寧仁耀德靜邊等ノ鎮ノ諸城ヲ收復ス小  
生等逃レテ伊板嶺北立石ノ地ニ入ル仁雨財ヲ  
貪リ殺戮ヲ好ム都赤千戸タルニ及テ忌ミテ之  
ヲ殺ス北人歸附ノ心遂ニ沮ム都堂百司ヲ  
メ幣ヲ議セシム諫官銀瓶ヲ廢メ銀錢ヲ用井ン  
トヲ請フ銀瓶直ス價重ク一斤ニ布百餘匹ニ其ノ議  
畧ニ曰ク銀一兩其ノ直八匹宜シク鑄テ錢ト為  
シ其ノ兩數ニ随フテ以テ帛穀ノ多寡ヲ准ス可  
シ之ヲ銀瓶ニ比スル鑄造易クメ而メカラ用

ユルト少ナシ之ヲ銅錢ニ比スルニ輸轉易クメ  
而メ利ヲ取ルト多シ并ヒニ五升布ヲ用ユレハ  
則チ公私便ナリト  
六年我カ正平トニ王僧普愚ノ識説ヲ聽キ李  
齊賢ニ命メ宅ヲ漢陽ニ相メ宮闕ヲ築カシム致  
仕尹澤上言メ曰ク妙清仁廟ヲ惑ハシ幾ト國ヲ  
覆ヘスニ至ル厥ノ鑑遠カラズ矧ンヤ今マ四境  
虞アリ兵ヲ訓ヘ士ヲ養フモ猶オ給ラザルヲ懼  
ルエヲ興シ衆ヲ勞セバ恐ラクハ本根ヲ傷ハン  
ト命メ無逸編ヲ寫メ宰臣ニ賜ヒ尹澤ニ命

シテ講セシム澤因テ周公輔成ノ勞ヲ陳ス乃チ  
 言ツテ曰ク願クハ殿下成王能ク周公ノ訓ヲ聽  
 クヲ法トシ嚴恭抑畏セハ則チ社稷ノ福ナリト  
 王為ニ容ヲ改ム澤嘗テ大學衍義及ヒ崔承老が  
 成宗ニ上ルノ書ヲ以テ進講セシム又夕王ノ佛  
 ヲ信スルヲ諫メ又夕節用ヲ勸ム王皆ナ深ク之  
 ヲ納ル  
 蔡河中ヲ獄ニ下ス自殺ス河中初メ  
 順天ニ流ナル僧達禪ナル者アリ河中ノ流所ヨ  
 リ全贊ヲ訪フテ曰ク蔡相公ト與ニ大事ヲ謀ラ  
 ント欲スト語泄ル禪ヲ巡軍ニ繋ギ河中ヲ逮捕

シ拷掠累旬ナリ河中遂ニ誣服シ自カラ縊ル乃  
 チ市ニ斬ル 門下侍中致仕李凌幹卒ス忠宣  
 王嘗テ幸スル所ノ二姫ヲ以テ凌幹及ヒ白文舉  
 ニ賜フ凌幹姫ヲ別室ニ置キ敢テ犯スナシ忠  
 宣ニ從フテ元ニ在リ盤纏別監ト為ル事ヲ同フ  
 スル者皆ナ富ヲ致ス凌幹獨リ清苦自カラ屬マ  
 シ冬月ニハ破衫單袴ヲ著ケ一錢ヲ私セズ王吐  
 蕃ニ竄セラルニ及テ凌幹金ヲ懐ロニメ潛カ  
 ニ驛吏ニ付シテ王ニ獻セシム王及ヒ從臣賴ツ  
 テ以テ之シカラザルヲ得タリ忠宣薨ス柩ヲ



奉シテ東ニ歸ル號呼跋涉シ勤苦備サニ至ル  
 政堂文學安輔卒ス輔性剛直廣潔ニメ生業ヲ事  
 トセズ没スルニ及テ家ニ甌石ノ儲ヘナシ  
 諸道ノ鹽鐵別監ヲ分遣ス諫官李摛田祿生李寶  
 林鄭樞等上書メ之ヲ諫ム左諫議南競獨リ以テ  
 便トナス乃チ之ヲ遣ル司天少監干必興上  
 書メ言フ玉龍記ニ云ク我カ國白頭ニ始ツテ智  
 異ニ終ハル其ノ執水根本幹ノ地ニメ黒ヲ以テ  
 父母トナシ青ヲ以テ身トナス若シ風俗土ニ順  
 ハハ則チ昌ナラン土ニ逆ハ則チ災アラン風俗

トハ君臣百姓衣服冠蓋樂調礼器什用是ナリ今  
 マヨリ後ナ文武百官黒衣青笠僧ハ黒巾大冠ヲ  
 服シ女ハ黒羅ヲ服シ又夕諸山ニ於テ松ヲ栽ル  
 一茂密ニ凡ソ器ハ鍮銅瓦器ヲ用井テ以テ風土  
 ニ順ハント之ニ從フ復夕銓選ヲ吏兵部ニ  
 歸ス

七年我カ至正十三年趙小生卓都卿逃レテ海陽

ニ據ル張士誠國珍並ニ使ヲ遣ハノ方物ヲ

獻ス時ニ國珍台州ニ據リ士誠江州ニ據ル

八年我カ至正十九年門下侍郎李承慶北子王ニ

言テ曰ク臣「李仁復」ヲ以テ奸人ト為ス王ノ曰ク  
 何ノ謂ゾヤ曰ク仁復ガ平生學ブ所ノ經濟ノ術  
 何ゾ一タヒ王ニ陳セザルヤ 東北面兵馬使  
 鄭暉海青ヲ獻ス王ノ曰ク今マ軍務方サニ興ル  
 宜シク儉約ヲ崇ブマシ安ンゾ珍禽ヲ用キント  
 之ヲ放ツ 紅白賊偽平章毛居敬ガ衆四萬ト  
 號シ鴨綠江ヲ氷渡シ義州靜州ヲ割ハ今マ并ニ  
 陷シ井リ守將「朱永世」「金元鳳」ヲ殺シ遂ニ麟州并今マ  
義州ニヲ陷ル王侍中「李嵩」ヲ以テ都元帥ト為シ  
 「慶千興」ヲ副元帥ト為シ「金得培」ヲ都指揮使ト為

シ「金希祖」ヲ西海道ノ都指揮使トナシ「安祐」ヲ安  
 州ノ都萬戸ト為シ「李芳實」ヲ上萬戸ト為シテ以  
 テ之ヲ禦グ嵩軍スルヲ能ハズ賊西京ヲ陷井リ  
 州郡ヲ劫掠ス「李承慶」ヲ遣ハメ之ニ代フ  
 九年元成ノ至正二十年「李芳實」賊ニ鐵化ニ遇ヒ百  
 餘級ヲ斬ル諸軍生陽驛ニ次シ進ンデ西京ヲ攻  
 ム賊退キテ龍岡咸從ニ屯ス「安祐」等軍ヲ咸從ニ  
 進メ再戦メ二萬級ヲ斬リ偽元帥「黃志善」ヲ虜ニ  
 ス賊退キテ甌山ヲ保ツ「李芳實」精兵一千騎ヲ以  
 テ賊ヲ追ヒ延州江ニ至ル「安祐」「金得培」「金於孫」亦

夕精騎ヲ率ヒテ繼ヒテ至ル是ノ夜賊遁ル芳實  
奪食シ追フテ古宣州ニ至リ數百級ヲ斬ル餘賊  
三百餘人一日一夜義州ニ至リ鴨綠江ヲ渡リテ  
走ル遂ニ師ヲ班ハス王李承慶等ニ功臣ノ號ヲ  
賜ヒ黃志善ヲ斬ル 倭全羅道沃溝等ノ處及  
ヒ楊廣道平澤等ノ十餘縣ニ寇シテ高栢ニ至ル  
京城戒嚴シ柳濯ヲ以テ京畿兵馬都統使ト為シ  
李春富ヲ以テ東江都兵馬使ト為ス我カ桓祖西  
江兵馬使ト為リ丁坊里ヲ發メ軍ト為シ又夕百  
官ヲメ戰ヲ助ケシム諫官官門ニ詣リテ拜亂ス

參政鄭世雲カ曰ク諫官軍ニ從フハ古ハヨリ未  
タ嘗テ聞カザル所ナリト王特ニ之ヲ免ス國士  
博士等上言ス學官軍ニ從フハ古ヨリ其ノ例ナ  
シト廉悌臣李嘉皆ナ曰ク爾チ孔子ニ侍ヤスト  
雖氏孔子焉ニカ逃レン僉書金希祖之ヲ爭フヲ  
得ズ 平章事李承慶卒ス承慶入りテ元朝ニ  
仕ハ諸路ヲ廉訪シ能ク斷決スルヲ以テ聞ユ  
京城大ニ饑ユ布一匹米五 僕遜ヲ以テ高昌  
伯ト為ス遜ハ高昌國ノ人王元ニ在リシ中奮ア  
リ後チ兵ヲ避ケ家ヲ挈ハテ東ニ來ル者ナリ

十年我カ正平十六年政堂文學尹澤曰ク臣深  
 ク毅陵ノ知ヲ荷ナヒ萬カ一ヲ報スル莫シ乞フ  
 エニ命メ醉容ヲ寫メ以テ臣ニ賜ヘヨ村莊ニ於  
 テ日夕瞻敬セン又タ曰ク近來饑饉薦ニ至リ  
 加フルニ師旅ヲ以シ民病極マレリ前既ニ南京  
 ノ關ヲ構ヘ今マ又タ白嶽ノ宮ヲ營ス民何ヲ以  
 カ堪ン又タ曰ク人ヲ用ユルハ政ヲ為スノ本  
 ナリ願クハ賢ヲ進メテ不肖ヲ退ケヨ又タ曰ク  
 凡ソ事ノ得失ハ上意灼カニ其ノ然ルヲ知ルト  
 雖レ之ヲ大臣ニ委スレハ未タ即チ區處セズ因

仍ノ間其ノ害己ニ成ル之ヲ救フ及ブ一無シ  
 澤致仕スト雖レ自カラ先朝ノ顧托ヲ以テ知ツ  
 テ言ハザルナシ王亦タ優答ス 我カ桓祖ヲ  
 以テ東北面兵馬使トナシ兼子テ戸部尚書ニ拜  
 ス未タ幾クナラズ卒ス王傷悼スル一甚シ士  
 大夫皆テ驚キテ曰ク東北面人無シト 上洛  
 侯金永煦卒ス永煦性嚴毅沈重親姻故舊乏ナ  
 ル者有レハ賙給セザルナシ其ノ孫士安士衡年  
 已ニ冠シ或官ヲ求ムルヲ勸ム永煦カ曰ク子等  
 果メ賢ナルカ國家自カラ之ヲ用ユ苟モ賢ナラ

ザルカ求メテ之ヲ得ルト雖其レ保ツ可ケン  
 ヤ 紅頭賊偽平章事潘誠沙劉関先生朱元帥  
 等ノ十餘萬衆鴨綠江ヲ渡リテ朔州泥城ニ寇ス  
 李芳實ヲ以テ西北面都指揮使ト為シ金得培ヲ  
 都兵馬使ト為シ安祐ヲ上元帥ト為シテ之ヲ擊  
 ツ我カ軍安州ニ敗績ス賊又夕攻メテ岳嶺ノ柵  
 ヲ破ル我カ軍大ニ潰ユ安祐等奔リ還ル王事ノ  
 急ナルヲ知リ太后ヲ奉シテ南幸ス崔瑩大ニ叫  
 シテ京城ヲ守ラント請フ聽カズ利川縣ニ次シ  
 城此ノ日賊京福州即今ニ至リテ留駐ス鄭世雲

ヲ以テ總兵官ト為シ中書平章事ニ拜シ諸軍ヲ  
 督メ賊ヲ討ス

十一年我カ正平二十七年鄭世雲都元帥安祐元帥

金得培李芳實及ヒ我カ太祖ト與ニ大ニ紅賊ヲ  
 破リ京城ヲ復ス餘党遁レテ鴨綠江ヲ渡ル元帝

ノ玉璽二顆金寶一顆金銀銅印等ノ物ヲ獲タリ  
 金鏞旨ヲ矯メ安祐等ヲメ鄭世雲ヲ殺サシム鏞

素ト世雲ト寵ヲ妬ム又夕祐芳實得培等カ大功  
 ヲ成メ王ノ為ニ重セラレントテ恐レ祐等ヲメ

世雲ヲ殺サシメ因テ以テ罪トナシ並セテ之ヲ

殺サント欲ス乃チ旨ヲ矯メテ書ヲ為リ其ノ姪  
金琳ヲメ密カニ祐等ヲ諭ノ世雲ヲ圖ラシム且  
ツ曰ク世雲素ト卿等ヲ忌ム盍ゾ先ツ之ヲ圖ラ  
ザルト祐芳實ト與ニ鏞が書ヲ賣ラシ得培ニ就  
テ之ヲ議ス得培ガ曰ク昔穰苴擅マ、ニ莊賈ヲ  
殺ス衛青蘇建ヲ殺サズ古今ノ明鑑ナリ慎マザ  
ル可ラズ若シ己ハ一ヲ得ズンバ執ヘテ闕下ニ  
致シ上ノ處分ニ聽サント堅ク執ツテ可カズ祐  
等之ヲ強ユ是ニ於テ置酒メ世雲ヲ邀致シ壯士  
ヲメ之ヲ擊殺セシム

王福州ヨリ還ヘツテ

尚州ニ至ル安祐凱還シ行宮一詣リテ上謁ス金  
鏞密カニ門者ヲメ其ノ首ヲ捉セシム安祐顔色  
自若タリ三タヒ佩ブ所ノ囊ヲ指シ囊書ハ即チ  
鏞カ祐等ニ  
給メ世雲ヲ殺シ大ニ叫デ曰ク姑ラク少シク緩  
シムル書ナリ前ニ獻シ後チニ戮ニ就カン  
フセヨ願クハ上ノ前ニ獻シ後チニ戮ニ就カン  
起者更ニ撃テテ之ヲ殺ス鏞金琳ガ其ノ謀ヲ泄  
サントラ恐レ先ツ之ヲ斬リ遂ニ王ニ白メ曰ク  
祐等主將ヲ擅殺ス罪赦ス可ラズ乃チ宣旨ヲ敷  
テ芳實得培ヲ分捕メ並ニ之ヲ殺ス觀ル者嗟悼  
セザルナシ

福州ノ收ヲ陞セテ安東大都護

府ト為シ安城縣ヲ郡ト為シ水原府ヲ降メ郡ト  
 為ス(王ノ福州ニ駐マルヤ福州ノ人心ヲ盡メ供  
 頓ス卒ニ兵ヲ諸道ニ徵メ京都ヲ收復ス紅賊ノ  
 揚廣ヲ招降スルヤ水原最モ先ツ下ル州郡敢テ  
 其ノ鋒ヲ挫シグフ莫シ安城獨リ小邑ヲ以テ計  
 ヲ設ケ賊ヲ殲ス賊敢テ南下セズ故ニ水原ノ四  
 部曲ヲ割キテ以テ之ニ隸ス 趙小生納哈出  
 ヲ誘引シテ(時ニ元乱ル納哈出潘陽ノ地ニ據有  
 シ行省丞相ト稱ス) 三撒等ノ地 三撒ハ即ニ  
 チ北青  
 入寇ス我カ太祖ヲ以テ東北面兵馬使ト為シテ

以テ之ヲ禦グ太祖徳山洞ニ遇ヒ撃チテ之ヲ走  
 ラス又タ韃靼洞ニ戦ヒ大ニ之ヲ敗ル(是ノ戦ニ  
 納哈出ノ妻其ノ夫ニ謂テ曰ク公天下ヲ周行ス  
 ルニ復タ此ノ如キ將軍アリヤ宜シク遜レテ歸  
 ル可シト其ノ妹亦ク曰ク斯ノ人ヤ天下無双ナ  
 リト) 納哈出敗レ歸ル後チ人ヲ遣ハメ馬ヲ  
 王ニ獻シ且ツ太祖ニ及ブ蓋シ之ニ心服スル也  
 祿轉色ヲ置ク(播遷ヨリ以來祿轉出納ハ倉官ニ  
 任セズ別ニ一所ヲ立テ之ヲ祿田色ト謂フ又タ  
 民ノ米豆ヲ増歛シ名ツケテ無端米ト曰フ民甚

夕之ヲ告シム

冬十月地震ス監察大夫金續命等上書メ臣道清  
乱ナルが故ニ地震ヲ致スヲ論ス王臺諫ヲ召メ  
之ヲ詰ル臺諫面争スル一益切ナリ王怒ル一甚  
シ柳淑進ミテ曰ク既ニ直言ヲ求メテ而メ言者  
ヲ怒ル可ナランヤ王怒リ小シク解ク 濟川  
元ニ隸スルヲ請フ元副樞文阿但不花ヲ以テ耽  
羅ノ萬戸一為ス

十二年我が正平十八年二月王清州ヲ發スルニ  
地震ス駕ヲ都城南ノ興王寺ニ駐ムルニ及テ金

鏞反シ其ノ党ヲ遣ハメ行宮ヲ犯メ官者安都赤  
右政丞洪彦博之ニ死ス是ノ夜賊金守等五十餘  
人興王寺ニ突入シ門者ヲ斬ル詐ハツテ帝旨ヲ  
奉スト稱ス宿衛ノ者皆ナ奔散ス官者李剛達王  
ヲ負ヒ走リテ大妃ノ密室ニ詣テ匿ル盜王ノ寢  
殿ニ入ル安都亦が貌王ニ類ス故ニ王ニ代ハラ  
ント欲シ遂ニ寢内ニ卧ス賊認メテ王ト為シ之  
ヲ殺ス右政丞洪彦博ノ所ニ至リ令メ曰ク出テ  
帝命ヲ拜セヨト彦博衣冠ヲ正シフメ出デ見  
テ曰ク爾等即チ賊ナリ何ゾ命旨ト稱スルヤ賊



之ヲ殺ス又々其ノ党ヲ分遣メ留都ノ宰相ヲ殺  
ス會左政丞柳濯朔例ノ祝釐ニ因テ妙蓮寺ニ在  
リ變ヲ聞キ將ヤニ兵ヲ集メテ賊ヲ討セントス  
間道ヨリ巡軍ニ至ル鑪獨リ妙蓮寺ニ赴カズ先  
ツ巡軍ニ至リ陽ニ賊ヲ討スト言ヒ諸宰ヲメ先  
ツ行宮ニ詣ラシメ其ノ門客華之元ト相ヒ目シ  
凡ソ賊執ヘラレテ來ル者ハ輒チ殺シテ以テ口  
ヲ滅ス遂ニ鑪ヲ鷄林府ニ輾シテ密城ヨリ擲シ  
首ヲ京城ニ傳ヘ其ノ家ヲ藉シ其ノ党三十餘人  
ヲ流斬ス王尙オ未夕鑪ヲ忘レズ之カ為ニ泣ク

唐書韓愈傳

流ス 贊成事李公遂ヲ遣ハメ元ニ如キ陳情  
表ヲ進メシム初メ諸奇ノ敗皇后憾ヲ挾ム會崔  
濡元ニ在リ丞相柳思監及ヒ本國ノ宦者朴不花  
ニ諂事ス又々金鑪ガ内應ヲ為ス因テ后ニ勸メ  
テ王ヲ攔ヘ之ヲ廢メ德興君ト宣ル者時ニ元ニ  
在ヲ立テシムヲ謀ラシム公遂ハ奇后ノ外從兄  
ナリ是ニ至テ元ニ入ルニ奇后厚ク待ス公遂王  
ノ實ニ罪ナク只諸奇ノ盛滿ニメ足ルヲ知  
ラザルノ致ス所耳ト歴陳ス后怒リ猶オ未夕已  
マズ公遂ヲメ德興君ヲ奉メ東ニ歸ラシム公遂

唐書韓愈傳

疾ニ托メ留マラニテ請フ崔濡亦夕徳興ニ囑  
ス須カラク公遂ヲ率ヒテ東ニ歸ルバシト公遂  
之ヲ聞キ書状官林樸ニ謂テ曰ク吾レ既ニ父母  
ナク又夕後ナシ位已ニ極ル豈ニ復夕顧藉ノ意  
アラシヤ當ニ祝髮メ山ニ入ルベシ決メ彼ニ從ハ  
ザルナリト二人入リテ奏ス帝允サズ太子音皇  
帝命ヲ以テ公遂ヲ召シ廣寒殿ニ上ラシメ殿額  
及ヒ金玉柱ヲ指シテ皆十萬壽之ヲ問フ公遂皆  
ナ對フルニ諷語ヲ以ス太子公遂ノ言ヲ以テ奏  
ス帝ノ曰ク朕固ヨリ此ノ老賢ヲ知ル汝が外家

唯此ノ一人アル取ト三司右使金光載卒ス  
文簡ト謚ス鉉音台ノ子ニ忠定ニ事ヘ甚夕委任  
セラル王位ニ即クニ及テ門ヲ杜ギテ出デス母  
ニ事ヘテ孝ヲ盡シ母没ス墓ニ廬メ以テ制ヲ終  
ヘ時祭ゴトニ涕泣メ止マズ王命メ居ル所ヲ旌  
表シ靈昌孝子里ト曰フ家居生産ヲ治メズ書琴  
ヲ左右ニシテ湛如タリ廣悌臣罷音ハ柳濯ヲ  
以テ右政丞ト為シ遙音カニ李公遂ニ授ケテ左政  
丞トナス紅賊ノ乱ニ悌臣妻挈財賄ヲ馱シ車馬  
甚夕盛ナリ母ヲ棄メ去ル母歿スルニ斂音ズメ葬

ムル會金墉ノ姻好タルヲ以テ相ヲ罷ム 元  
 德興君ヲ以テ國王ト為シ使ヲ遣ハメ王ノ印章  
 ヲ收ム王出ダズ百官ヲメ兵衛ヲ陳メ以テ之ヲ  
 迎ヘシム使還ル百官者老書ヲ中書省ニ上ツリ  
 德興君及ヒ崔濡ヲ執送セント請フ  
 十三年我カ正平十九年崔濡德興君ヲ奉シ元兵  
 一萬ヲ以テ鴨綠江ヲ渡リ義州ノ弓庫門ヲ圍ム  
 安遇慶七戦ノ之ヲ却ク濡入りテ宣州ニ據ル候  
 騎定州ニ至ル遇慶又ク撃ツテ之ヲ敗リ其ノ將  
 宗臣吉ヲ虜ニシ剗キテ以テ軍ニ殉フ遇慶左翼

タリ我が太祖右翼タリ崔瑩中軍トナリ大ニ賊  
 兵ヲ隨州ノ潁川ニ敗ル奔リテ燕京ニ還ル者纔  
 カニ十七騎是ニ於テ帝翰林學士承旨奇田龍本國  
 ノ伊川縣ヲ遣ハシ王ニ詔メ位ヲ復サシメ崔濡ヲ  
 執送ス王之ヲ誅シ李公遂ヲ以テ都僉議ヲ領セ  
 シメ洪淳李子松金度等並ニ右職ニス初メ德興  
 ノ來ルヤ國人元ニ在ル者皆ナ之ニ從フ唯ヒ公  
 遂等ノミ從ハズ故ニ此ノ命アリ  
 十四年我カ正平廿四年公主難産ヲ以テ薨ス正  
 陵ニ葬ムル王寫真ヲ手ニシ日夜對食悲泣シ三

年肉膳ヲ御セス。妖僧遍照ヲ以テ師傅トナシ號ヲ清閑居士ト賜ヒ國政ヲ咨訪シ真平候ニ封ス。照ハ靈山縣ノ玉川寺ノ奴ナリ僧トナリ目書ヲ知ラズ王夢ム人劍ヲ抜キ己ヲ刺ントスルニ僧ノ救ニ頼ツテ以テ免ルヲ得ルト會金元命照ヲ以テ見ユ其ノ貌夢中ニ見ル所ノ僧ニ肖タリ王大ニ之ヲ異トシ與ニ語ルニ聰慧辯給ナリ王素ト佛ヲ信シ又夕夢ニ惑フ屢密カニ召メ内ニ入レ之ト與ニ空ヲ談ス李承慶之ヲ見テ曰ク國家ヲ乱サン者ハ必ス此ノ髡ナリト鄭世雲以

テ妖僧ト為シ之ヲ殺サント欲ス王密カニ之ヲ避シム承慶世雲死メ後チ髡ニメ頭陀トナリ復タ來リテ王ニ見ヘ始メテ内ニ入り事ヲ用ユ士大夫ノ妻以テ神僧トナシ法ヲ聽クニ照輒チ私ス密直金蘭照ヲ引キ其ノ家ニ主トシ其ノ二處女ヲ以テ之ニ與フ崔瑩之ヲ責ム照瑩ヲ譖シ出メ雞林ノ尹トナス照其ノ愛憎ヲ以テ即チ王ニ譖シ百官ヲ陞黜シ或ハ誅流スルニ至ル人皆ナ趨附ス瑞興君柳淑初メ遍照ノ禁闈ニ出入スルヲ見テ稍々之ヲ抑ス其ノ進用セラレテ大

臣ヲ中傷シ虐焰畏ル可キニ及テ解ニ招カルレ  
 氏往カズ照深ク之ヲ衛ミ且ツ其ノ忠直ナルヲ  
 忌ミ讒毀百端ナリ王稍ク之ヲ信シ乃チ淑ヲ召  
 シ手ヲ執リ嘆ノ曰ク何ッ其レ衰耗スルヲ乃チ  
 爾ルヤ淑田里ニ歸ランテ乞フ遂ニ之ヲ許ル  
 ス 任君輔遍照ニ因テ復タ相タルト雖氏内  
 慚愧ヲ懷キ嘗テ王ニ白メ曰ク崔瑩李龜壽皆ナ  
 興王ノ功臣ナリ何ノ罪アリテ乃チ貶黜スル且  
 ツ師傅ハ本ト僧ナリ國朝人ニ乏シト雖氏豈ニ  
 賤僧ヲメ政ヲ為サシメ笑ヲ天下ニ取ル可ケン

ヤ王聽カズ君輔退キテ人ニ謂テ曰ク累葉ノ衣  
 冠テ以テ幸ニ上ノ恩ヲ蒙リ之ヲ政府ニ承ク無  
 識ノ僧ヲメ其ノ奸ヲ肆マ、ニセシメバ後世其  
 レ我ヲ何トカ謂ハント金普亦ク屢王ニ言フ遍  
 照普ヲ讒メ相ヲ罷メ並セテ君輔ヲ斥ケント欲  
 ス王一時俱ニ黜ク可ラザルヲ以テ只、普ヲ罷  
 ム君輔是ヨリ復タ國事ニ預聞セズ 王復々  
 遍照ヲ以テ領都會議使司事ト為シ鷲城君ニ封  
 ス始メテ姓ヲ華ト稱シ名ヲ晁ト改ム王屈行メ  
 以テ世ヲ救ハント請フ晁陽リテ應ヘズ以テ王

ノ意ヲ堅メテ曰ク恐ラクハ王讒ヲ信セシト  
王乃チ盟辞ヲ手書メ以テ之ヲ誓フ。叱是ニ於テ  
國政ヲ與議シ事ヲ用ニル。三旬親勲名望ヲ罷  
逐シ冢宰臺諫皆チ其ノ口ニ出ツ始メテ禁中ヲ  
出テ奇顯ノ家ニ寓ス。叱僧タリシキ素ト顯ノ後  
妻ニ通シ中饋ヲ主サドルヲ以テ貪淫日ニ甚シ  
ク貨賂輻湊シ百官門ニ詣リテ事ヲ議ス酒ヲ飲  
ミ肉ヲ啗ヒ意ヲ聲色ニ恣マ。ニス王ニ謁スル  
キハ則チ清談シテ菜果ヲ齡。若ク飲ム密直提  
學李達哀嘗テ廣坐ニ於テ叱ニ謂テ曰ク人ハ謂

フ公ノ酒色ニ耽ル。過度ナリト。叱悦バズ即チ  
之ヲ罷。

十五年我カ正平五年元前刑部尚書鄭云敬卒ス

云敬剛直ニ善ク民ヲ治ム嘗テ書状ヲ以テ尤

ニ如ク時ニ奇后ガサニ寵セラレ中貴東國ノ人

多シ來饋頗ブル倨傲ト云敬色ヲ正フメ曰ク

今日ノ饋ハ奮主ノ為メナリト中貴愕然トメ曰

リ秀才我ニ教ユト後チ全州ニ任スル片元ノ使

者盧某ナル者アリ暴横ニメ至ル所守令ヲ凌辱

ス疾ク馳セテ州ニ入り罪スルニ郊迎ニ及バザ

ルヲ以セント欲ス云敬礼ヲ引キ屈セス即日棄  
テ去ル父老呼哭ス盧亦タ愧ヂ服シ之ヲ留ムレ  
正得ス其ノ剛直ナルヲ類ム子此ノ如シ王  
呼旗ヲ觀ル國俗四月八日佛ノ生日タルヲ以テ  
毎戸皆ナ燈ヲ燃シ群童紙ヲ剪リテ竿ニ注シ旗  
ト為ニテ以テ城中ニ周呼ス街里米布ヲ施メ其  
ノ費ト為ス之ヲ呼旗ト謂フ左司議鄭樞右  
正言李存吾上疏ノ<sup>一</sup>晁<sup>一</sup>ヲ極論ス王大ニ怒リ樞等  
ヲ召シテ面責ス時ニ晁王ト與ニ胡床ニ并據ス  
存吾之ヲ叱メ曰ク老僧何ゾ無礼ナルヤト晁惶

駛シ覺ハス林ヲ下ル王愈々怒リ樞等ヲ巡軍獄  
ニ下シ李春富李穡ニ命シテ之ノ鞠サシメ必ス  
之ヲ殺サント欲ス春富樞等ニ問フテ曰ク爾ヲ  
誘キテ上疏セシムル者ハ誰ゾセト皆ナ服セス  
批對激烈ナリ穡春富ニ謂テ曰ク我々太祖ヨリ  
以來五百年間未タ嘗テ一ノ諫官ヲ殺サズ令マ  
若シ諫官ヲ殺サバ恐テクハ今公ノ惡聲遠ク播  
トテ消ハガラントヲト春富等之ヲ然リトシ死  
ヲ免ルトヲ得樞ヲ貶メ東萊ノ縣令トナシ存吾  
ヲ長沙ノ監務ト為ス是ヨリ晁ノ桀驁尤トモ甚

宰相臺諫皆ナ、<sup>一</sup>附キテ言路塞ガ<sup>ル</sup>（初メ  
王位ニ在<sup>ル</sup>、<sup>一</sup>日ニ久シク宰相多ク意ニ稱ハス  
嘗テ謂フ世臣大族ハ親党根連シ互ヒニ相ヒ掩  
蔽ス草野ノ新進ハ情ヲ矯メ行<sup>フ</sup>飾<sup>ル</sup>儒生ハ懶ニメ  
剛少<sup>ク</sup>ナク党比情ニ徇<sup>フ</sup>此ノ三者皆ナ用ユルニ  
足ラザルナリ離世獨立ノ人ヲ得テ以テ其ノ弊  
ヲ革<sup>ム</sup>メント欲ス、<sup>一</sup>見ルニ及テ其ノ賤微ニ出  
デ、顧藉スル所ナキヲ以テ故ニ髡<sup>ニ</sup>縲<sup>ニ</sup>檢<sup>キ</sup>授  
クルニ國政ヲ以ノ疑<sup>ハ</sup>ガルナリト） 田民推  
刷都監ヲ置キ、<sup>一</sup>辛<sup>一</sup>旼<sup>一</sup>ヲ以テ判事ト<sup>シ</sup>李仁任<sup>一</sup>李

春富ヲ參佐ト為ス（婦人ノ訟フル者若シ姿色ア  
レバ、<sup>一</sup>旼<sup>一</sup>外ハ哀<sup>ニ</sup>憐<sup>ニ</sup>ヲ示シ誘<sup>キ</sup>テ其ノ家ニ致シ、<sup>一</sup>輒  
チ滔ス是ニ由テ女謁盛<sup>ニ</sup>行ハル） 大ニ魯

國公主ノ影殿ヲ起ス 前政堂文學元<sup>一</sup>恠<sup>一</sup>壽<sup>一</sup>卒

ス恠<sup>一</sup>壽<sup>一</sup>銓<sup>一</sup>注<sup>一</sup>ヲ掌<sup>サ</sup>トル、<sup>一</sup>八年名器ヲ慎重メ少<sup>ク</sup>  
シクモ私セズ王敬重シ恠<sup>一</sup>壽<sup>一</sup>ノ至ルヲ見レハ必  
ズ起ツテ之ヲ待ツ、<sup>一</sup>旼<sup>一</sup>カ事ヲ用ユルニ及テ憂憤  
シテ卒ス年四十三恠<sup>一</sup>壽<sup>一</sup>宰相ノ器アリ國人皆<sup>テ</sup>  
之ヲ惜ム 侍中<sup>一</sup>柳<sup>一</sup>濯<sup>一</sup>王ヲ享ス王及ビ兩妃東  
ニ在<sup>リ</sup>、<sup>一</sup>辛<sup>一</sup>旼<sup>一</sup>西ニ在<sup>リ</sup>、<sup>一</sup>旼<sup>一</sup>戲<sup>レ</sup>ニ王ニ謂テ曰クニ



妃年少シ聖体已ニ勞ヒズヤト

十六年我至正廿六年一年元民兄弟偕ニ行クモノ

アリ弟黄金ニ錠ヲ得其ノ一ヲ以テ兄ニ與ハ陽

川江ニ至リ舟ヲ同フメ濟ル弟怒テ金ヲ水ニ投

ス兄怪シテ之ヲ問フ答テ曰ク吾レ平生兄ヲ愛

スル一甚タ薦シ今ニメ金ヲ分タハ忽チ兄ヲ忌

ムノ心ヲ萌サシ此レ乃チ不祥ノ物ナリ若カズ

江ニ投メ之ヲ忘シンニハト兄ノ曰ク汝カ言誠

ニ是ナリト亦タ金ヲ水ニ投ス時ニ舟ヲ同フス

ル者皆ナ愚民ナリ故ニ其ノ姓名邑里ヲ問フ者

アルナシト云フ 判開城府事李穡ヲ以テ大

司成ヲ兼子シメ生員ヲ増置ス又夕經術ノ士ヲ

選ブ金九容鄭夢周朴尚衷朴宜中李崇仁等皆ナ

學官ヲ兼ヌ初メ館生數十ニ過ギズ穡更ニ學式

ヲ定メ毎日明倫堂ニ坐シ經ヲ分ツテ業ヲ授ク

講シ畢リ論難シテ倦ヲ忘ル是ニ於テ學者全集

ス程朱性理ノ學始メテ興ル時ニ經書東方ニ至

ル只朱子集註耳夢用講說發越人意ニ超出ス聞

ク者頗ル疑フ胡炳文カ四書通ヲ得ルニ及テ臆

合セザルナシ穡カ曰ク夢周ガ理ヲ論スル横說

堅説當理ニ非ザルナシト推シテ東方理學ノ祖トナス 僧千禧ヲ以テ國師トナシ禪頭ヲ王師トナス(二僧皆ナ陀ノ善ニスル所ノ者王九拜ス禪頭立ツテ受ク百官朝服メ班ニ就ク陀獨リ戎服メ殿上ニ立チ顧ミテ史官尹紹宗ニ謂テ曰ク妄リニ國事ヲ書スルヲ母レ吾レ將ニ取ツテ之ヲ觀ントス) 知都僉議吳仁澤前侍中慶千興等八九人ト與ニ密カニ議メ曰ク辛陀邪佞陰狡ニメ好ンデ人ヲ讒毀シ勲奮ヲ斥逐シ無辜ヲ殺戮シ党與日ニ盛ナリ道説記ニ謂フ所ノ僧ニ

非ス俗ニ非ズ政ヲ乱シ國ヲ亡ス者ハ豈ニ此ノ人カ宜シク王ニ白ノ早ク之ヲ除クバシ判書辛貴之ヲ聞キ以テ晚ニ告ク晚入りテ王ニ白シ仁澤等ヲ捕繫メ並ニ南裔ニ杖流ス 雞林府院君李齊賢卒ス文忠ト謚ス李齊賢ハ李頊ノ子ニメ幼ヨリ嶷然トメ成人ノ如シ忠宣元ニ留マリ萬卷堂ヲ構フ姚燧闇復元明趙孟頫等ノ諸學士咸十王ノ門ニ遊ブ齊賢其ノ間ニ周旋シテ學益ク進ム天資厚重加フルニ文學ヲ以テ議論ニ發シ事業ニ施ス俱ニ觀ル可キアリ平生未タ嘗テ

疾言遽色セズ自カラ益齋ト號ス人貴賤トナク  
皆ナ益齋ト稱ス然レ性理ノ學ヲ樂マズメ定力  
トシ嘗テ行省ヲ權スル所陞上ニ升リ表ヲ拜ス  
儀衛王ト異ナルトナシ人之ヲ譏ル 林樸詭  
異ヲ好ミ又夕名ヲ立ツルヲ喜ム嘗テ自カラ言  
フ但公ヲ奉スルヲ知リテ未夕嘗テ干謁セズト  
然レ毎夜敝衣徒行メ晚ノ家ニ出入シ晚ノ為ニ  
計ヲ畫ス蹤跡詭秘ナリ且ツ晚ノ盛徳ヲ舉ク晚  
之ヲ悦ビ諧ノ劄子房知印成石璘ヲ罷メ樸ヲ以  
テ之ニ代フ是ヨリ樸善ク王ノ意ヲ伺候シ又タ

晚ノ好惡ヲ揣リ惟迎合ヲ務メ見遇日ニ密ナリ  
十七年我カ正平廿三年〇元ノ至正廿國子監試  
ヲ罷ム 都金議侍中柳濯鄭思道ト與ニ上書  
メ影殿ノ役ヲ罷メントテ請フヲ工輪寺ヨリ營王  
怒リテ濯等ヲ巡軍獄ニ下シ之ヲ殺サント欲ス  
李穡ニ命シテ教ヲ製シ衆ヲ諭サシム穡罪名ヲ  
請フテ教ヲ奉セズ王大怒リ并ヤテ穡ヲ獄ニ下  
シ李仁任ヲメ之ヲ鞠ヤシム穡カ曰ク今マ濯獄  
ニ在リ穡ハ問事官タリ而メ敢テ言テ盡ス者ハ  
王ノ心ヲ動カシ省悟ヤシメントテ欲スルナリ

ト因テ泣下ル仁任具サニ以聞ス王感悟シ命メ  
濯等ヲ釋ルス 玄風ノ人郭儀名日ニ遇ス每  
ニ靈山ニ往キ眈カ父ノ墳ニ奠シ直墳者ヲメ辞  
ヲ具ヘ眈ニ達セシム眈驚ロキ喜ビ之ヲ召メ正  
言ニ拜シ後チ按廣使ニ除ス 辛眈柳淑ヲ殺  
ス初メ淑ノ退キ歸ルヤ餞席ニ於テ詩ヲ作ル未  
ニ云ク不是レ忠衰誠意ノ薄ナラ大名之下久シ  
ク居ルト難シ眈陰カニ淑ノ罪ヲ求ム人アリ眈  
ノ為ニ此ノ詩ヲ誦ス眈王ニ譖メ曰ク淑句賤ヲ  
以テ上ニ比シ范蠡ハ自カラ比ス罪焉ヨリ大ナ

ルハ莫シ王乃チ命メ之ヲ杖名ヲ除キテ藉没ス  
眈人ヲ遣メ之ヲ盪殺ス初メ家人龍腦ヲ送ル又  
謂フ走ルニ如カスト乃チ良馬ヲ送ル淑カ曰ク  
君父ハ天ナリ天逃ル可ンヤ且ツ死生命アリ亡  
テ柩ニ何ニ之ントスト遂ニ死ニ就ク顔色平時  
ノ如シ人皆ナ之カ為ニ涕ヲ流ス其ノ子實厚  
與ニ皆ナ流竄セラル眈誅セラル、ニ及テ王始  
メテ其ノ然ルヲ知り悼ムト甚シク其ノ冤ヲ雪  
メテ文僖ト謚ス 金文眩辛眈ニ譖メ其ノ父  
達祥及ビ其ノ兄君鼎ヲ弑ス初メ文敏夜其ノ兄君

鼎ノ妾房ニ入りテ捕ヘラル其ノ父之ヲ黜ケン  
ト欲ス故ニ既ニ譖ス 禮儀判書張子温ヲ遣  
ハメ吳王ニ聘ス王礼接スルヲ甚ク厚シ六部御  
史臺ヲメ宴會セシム臺宴ノ日ニ至リ張樂大夫  
子温ニ謂テ曰ク憲司ノ會ニハ未ク曾テ樂ヲ用  
井不今日ノ樂ハ使臣ノ為ニ設クルノミト子温  
カ曰ク樂ハ和ヲ以テ主トナス諸公既ニ和氣ヲ  
以テ相ヒ接ス何ゾ必ズシモ樂ヲ用井ン夫子ノ  
曰ク礼ト云ヒ礼ト云フ玉帛ヲ云ハシヤ樂ト云  
ヒ樂ト云フ鐘鼓ヲ云ハシヤト大夫ノ曰ク尚書

既ニ礼樂ノ本ヲ知ル必ズシモ樂ヲ用井スト乃  
チ止ム吳王之ヲ聞キ益厚礼ヲ加ヘテ以テ遣ル  
十八年我カ正平廿四年 循資格ヲ用ユ 大明  
ノ太祖高皇帝符寶郎僕斯ヲ遣ハメ王ニ璽書ヲ  
賜ヒ以テ之ヲ諭ス是ニ於テ元ノ至正ノ年號ヲ  
止メ洪武ノ年號ヲ行フト七月始王洪尚戴ヲ遣  
ハメ大明ニ如キ登極ヲ賀セシム 王太后ニ  
謁シ語リテ早甚シト云フ太后ノ曰ク王天ノ早  
スル所以ヲ知ルヤ柰何ンゾ政ヲ臣下ニ委シ多  
ク有功無罪ノ人ヲ殺シ大ニ土木ヲ興シ和氣ヲ

傷ノヲ致スヤト因テ泣下リ襟ヲ沾ス王不預ノ  
 色アリ曰ク母后何ゾ子ノ過ヲ彰ス其レ此ノ  
 如クナルヤト是ヨリ孝衰フ蓋シ晁ノ諧ニ因テ  
 ナリ  
 二十年我建德二年前長沙監務李存吾卒ス存  
 吾ハ慶州ノ人ナリ早ク孤トナリ學ヲガム慷慨  
 ニメ志節アリ簡重ニメ言寡シ年十餘江漲ノ詩  
 ヲ賦メ曰ク大野皆為沒孤山獨不降識者之ヲ異  
 トス送晁ヲ疏ノ賤黜マラルニ及テ退キテ公  
 州ノ石灘ニ居ル晁勢益熾ナリ憂憤シテ疾ヲナ

ス疾革マリ左右ヲメ扶起セシメテ曰ク晁尚ホ  
 熾ナルカ曰ク然リ乃チ還リ卧メ曰ク晁亡ヒハ  
 吾レ乃チ亡ビント席ニ返リ未タ安ンゼスメ逝  
 ク後チ王其ノ忠ヲ思ヒ成均大司成ニ贈ル其ノ  
 子來時ニ年十歳ナリ王諫臣存吾ノ子安國ト手  
 書メ政房ニ下シ直長ヲ授ク來ハ其ノ小字ナリ  
 辛晁謀反メ誅ニ伏ス王嘆メ曰ク益齋嘗テ言フ  
 晁ノ骨相ハ古ノ兇人ニ似タリ必ス後患ヲ貽サ  
 ント先見ノ明カナルト殆ント及ブ可ラスト晁  
 初メ僧行ヲ以テ王ニ信セララル既ニメ金蘭ノ女

ヲ納レ又ク妾ヲ蓄フルヲ算フルナシ卿大夫ノ  
妻貌美ナル者ハ必ス密カニ招ヒテ之ニ私ス凡  
ソ朝ニ在ル者恩ヲ希ヒ威ヲ畏レ躬ヲテ臧獲寶  
器ヲ獻ス王猶ホ祿ヲ受ケズ色ヲ近ケズ田園ヲ  
置カザルヲ以テ之ヲ信重ス眈威福ヲ恣行シ恩  
讎必ス報ス世家大族誅殺セラレテ殆ント盡ク  
出レハ則チ侍中以下前後ヲ擁シ道路之カ為ニ  
塞ガル党與朝ニ滿ッ人権王ト謂フ王亦々自カ  
ラ安テゼザルノ意アリ眈自カラ為ス所ヲ知リ  
王ノ之ヲ忌マンテヲ恐レ遂ニ不軌ヲ謀ル王ノ

陵ニ謁スルニ及テ伏ヲ道旁ニ設ク未タ成ラズ  
更ニ日ヲ刻ノ事ヲ舉ケシテヲ謀ル門客李執陰  
カニ之ヲ藉記シ匿名書ヲ為リテ金續命ノ弟ニ  
投ス續命上聞ス王命メ眈カ党ヲ分捕メ之ヲ鞠  
スルニ俱ニ服ス 尹桓ヲ以テ門下侍中ト為  
シ韓方信ヲ贊成事ト為シ李穡ヲ政堂文學ト為  
ス我カ太祖門下府事ニ知タリ王自カラ以為ラ  
ク文武人ヲ得タリト王穡及ヒ李仁復ヲ召ス每  
ニ必ス左右ニ命シテ淨掃セシメ香ヲ焚キテ以  
テ之ヲ待ツ後チ尹桓罷ム慶復興ヲ以テ之ニ代

フ 牟尼奴ヲ召シテ太后ノ宮ニ納ル(是ヨリ  
先キ「眈」ヲ捕フルハ王近臣ニ謂テ曰ク予嘗テ「眈」  
ノ家ニ至リ侍婢ニ幸メ子ヲ生ム必ス驚動セシ  
ムル母レ善ク之ヲ保護セヨト子ハ即チ牟尼奴  
ナリ是ニ至テ召シ納ル乃チ守侍中「李仁任」ニ属  
メ曰ク元子在リ吾レ憂ナシ因テ言フ美婦アリ  
「眈」ノ弟ニ在リ其ノ子ニ宜シキヲ聞キ遂ニ之ヲ  
幸スルニ乃チ此ノ兒アリト初メ林「撲」上將軍「李  
美冲」ト王ニ侍シ「美冲」ヲ目メ曰ク汝「阿只」ノ事ヲ  
知ル乎對テ曰ク臣之ヲ知ルト「撲」之ヲ怪シ出

ツルニ及テ以テ「美冲」ニ問フ「美冲」カ曰ク上嘗テ  
金錢ヲ鑄テ臣ニ授ケテ「眈」ノ家ニ往キ「阿只」ニ賜  
ハラシム「阿只」大ニ喜フ「眈」予ニ謂テ曰ク上教吾  
カ家ニ幸スルハ我カ為ニ非ザルナリ「美冲」具サ  
ニ以聞ス故ニ此ノ言アリ是ニ至テ「撲」史官「閔田  
誼」「李至」ニ謂テ曰ク上官人ニ幸シテ子ヲ生ム今  
マ己ニ十歳ナリ 僧「慧勤」ヲ以テ王師ト為ス  
官制ヲ定ム

史臣曰ク「大祖」國ヲ開キ三省六尚書九寺六衛  
ヲ立テ略々唐制ニ倣フ「成宗」稍々増損ヲ加ハ



内ニハ省部臺院寺司館局アリ外ニハ牧府州  
縣アリ累代遵守シテ失ナハズ忠烈忠宣胡元  
ニ服事シ凡ソ官爵ノ上國ニ作擬スル者ハ悉  
ク之ヲ改メ互ヒニ相ヒ分更シ官爵大ニ紊ル  
恭愍位ヲ嗣ギ二十年ノ間官制ヲ改ムル者四  
タビ或ハ舊制ニ從ヒ或ハ新制ヲ用井遂ニ其  
ノ繁ニ勝ハズ蓋シ高麗法ヲ立ルノ始宰相六  
部ヲ統テ六部寺監倉庫ヲ統テ省ハ五ニ過ギ  
ス樞ハ七ニ過ギ繁簡中ヲ得タリ宰相ノ職  
舉ツテ而ノ庶司百僚各々其ノ職ヲ供ス其人

弊ニ及デヤ省宰増シテ七八ニ至ル元ニ事ノ  
ル以來事倉卒多ク僉議密直毎ニ都評議ニ於  
テ會議ヲ司サトラシム而メ商議ノ名又ク起  
リ國政ニ與ル者六七十人ニ至ル是ニ於テ六  
部ノ徒ハ虚設ト為リ百司渙散ノ統ナシ而メ  
政事復ク脩舉セズ國隨ツテ以テ亡ブ嗚呼悲  
ヒ哉

子弟衛ヲ置キ年少ク貌美ナル者ヲ選テ焉ニ屬  
ス代言金興慶ヲ以テ之ヲ總シム洪倫韓安權縉  
洪寬盧瑄等選中ニ在リ淫穢ヲ以テ幸ヲ得タリ

王嗣無キヲ慮リ倫安ノ輩ヲメ諸妃ヲ強辱ヒシ  
ノ其ノ男ヲ生ミ以テ己カ子ト為サントヲ冀フ  
定惠慎ノ三妃死拒メ從ハズ王性色ヲ喜マズ又  
夕御スルト能ハズ故ニ公主生時御幸甚々希ナ  
リ薨スルニ及テ諸妃ヲ納ルト雖モ諸ヲ別宮ニ  
置キ敢テ近ケズ日夜公主ヲ悲思シ遂ニ心疾ヲ  
成ス嘗テ年少ノ婢ヲ房中ニ納レ倫カ輩ヲ召メ  
之ヲ乱セシメ王穴窓壁ノ旁ニ在リ之ヲ瞰フ心  
歎動スルニ及テ倫等ヲ引キ卧内ニ入レ其ノ状  
ヲ為サシム 倭船二十七艘揚州ニ入り留マ

ルヲ三日諸將兵ヲ鎮メ出テ戰フニ大ニ敗ル王  
各司成衆愛馬及ヒ五部坊里人ヲ以テ五軍ニ分  
隸シ親カラ率ヒテ昇平ニ出テ遂ニ龍泉寺ニ次  
シテ以テ兵ヲ闕ス(是ヨリ先キ倭寇時ニ慶尚全  
羅等道ノ邊境ニ竊發スルノミ是ニ至テ倭勢大  
ニ熾ナリ西北東南ノ諸道畿甸ノ郡縣處トメ發  
ヒザルナシ國ノ兵備疎虞且ツ水戰ニ習ハズ故  
ニ兵出レバ輒チ敗ル)中郎將李禧鄭准提等寇ヲ  
平クルノ策ヲ上ル王大ニ悦ビ禧ヲ以テ楊廣道  
安撫使ト為シ准提ヲ全羅道安撫使ト為ス(准提

禧ト與ニ上疏スルヲ凡ソ數十其ノ畧ニ以テ為ラ  
ク深陸ノ民ハ舟楫ニ附ハズ以テ倭寇ヲ禦ギ難  
ン但々發海島ニ生長シ及テ自カラ水戰ヲ請フ  
臣等ヲメ之ニ將タラシメハ期スルニ五年ヲ以  
シ海道ヲ清ム可シ都巡問使ハ則チ徒ラニ軍費  
ヲ耗シ民生ヲ擾ス乞フ之ヲ罷メント准提名ヲ  
地ト改ム

二十二年職ノ武中二年左正宮尹紹宗金慶興等  
ノ群小王ノ側ニ在リ政ヲ乱リ宦者金師幸王ノ  
意ヲ迎合シ大ニ影殿ノ役ヲ興スヲ以テ疏ヲ草

シ興慶ヲ去リ師幸ヲ斬リ影殿ノ役ヲ罷ムルヲ  
請ハン、欲ス獻納金允升諫議禹玄寶等托スル  
ニ紹宗カ告ニ在リ職ヲ曠フスルヲ以シ劾メ之  
ヲ去ル 王太后ニ朝ス太后ノ曰ク影殿ノ壯  
豫ナルヲ天下比ヒ罕アリ民ヲ勞シ財ヲ傷ムル  
ハ焉ヨリ甚シキハ莫シ水旱災害皆チ此ニ由ル  
請フ其ノ役ヲ罷メン又ク人臣出ツレハ王事ニ  
從ヒ入レハ家産ヲ治ム而メ金興慶等ノ諸子弟  
日夜宮ニ在リ家ニ歸ルヲ得ズ豈ニ王ヲ怨ミ  
ガラシヤ王嘗テ賊阨ヲ偏信シ予カ言ヲ聽カズ

幾ト國ヲ誤ルニ至ル今マ又夕爾ヲ若何ンセン  
宜シク子弟ヲメ輪番宿衛セシムベシ且ツ萬幾  
至繁ナリ宵旰政ヲ勤ムルモ猶オ給ラザルヲ  
懼ル今マ王日中メ起ル軍國ノ務豈ニ稽滯ナカ  
ランヤ王宜シク夙ニ興キ夜ハニ寐子國政ヲ親  
聽メ以テ老母ニ孝ナルマシト王悦バス辞シ出  
デント欲ス后三復ソ之ヲ言フ乃チ對ヘテ曰ク  
謹ンテ命ニ從ハン太后又問フテ曰ク何ソ妃嬪  
ヲ御セザルヤ王ノ曰ク公主ニ如ク者トシト因  
テ泣下ル太后笑ツテ曰ク死ハ理ノ常ナリ王ト

雖レ亦夕終ニ免レズ何ゾ慟ムトノ甚シキ恐ラ  
クハ人ノ笑ヲ為サン慎ンテ復タ然ルト無レ  
贊成事崔瑩ヲ遣ハメ濟州ヲ討シ之ヲ平ク韓邦  
彦命ヲ受ケテ往キ進獻ノ馬ヲ濟州ニ徵ス州首  
等ノ曰ク何ソ敢テ元ノ世祖蓄放ノ馬ヲ以テ大  
明ニ獻スルヤ只ゴ三百匹ヲ送ル明使林密等大  
怒ル是ニ於テ瑩ヲ遣ハメ之ヲ討平ス  
園八角殿ヲ泥岨ニ作ル花木ヲ周植メ以テ宴遊ニ備フ  
二十三年戰カ文中三年興安府院君李仁復卒ス  
文忠ト謚ス仁復人トナリ正大謹厚礼ヲ以テ自

カラ守リ學ヲガメ善文ヲ屬ス國家ノ辞命多ク  
 其ノ手ニ出ツ王方リニ辛シ晚ニヲ寵ス仁復ニ密カニ  
 啓ス晚ハ端人ニ非ズ他日必ス變ヲ為サン請フ  
 之ヲ遠ザケヨト聽カズ晚誅セラル、ニ及テ王  
 其ノ先見ノ明カナルヲ嘆ス是ニ至テ疽ヲ患ヒ  
 歿フルニ垂トス弟仁任佛ヲ念スルヲ勸ム對テ  
 曰ク吾レ平生素ト佛ニ倭セズ今マ豈ニ自カラ  
 欺ク可ンヤト 牟尼奴ヲ改メ名ツケテ禍ト  
 曰ヒ江寧府院大君ニ封シ故ノ宮人韓氏ノ祖考  
 ヲ追封ス禍韓氏ノ出ト冒稱スルヲ以テリ

官者崔萬生幸臣洪倫等王ヲ弒ス前一日萬生王  
如キ密カニ啓ノ曰ク益妃洪倫ト合シ躬アリ已  
ニ五月ナリ王ノ曰ク明日昌陵ニ謁シ將ニ倫ヲ  
殺メ以テ萬生誅シ是ノ夜倫璽寛瑄等ト上ノ  
免レズト萬生嚙レ是ノ夜倫璽寛瑄等ト上ノ  
醉ルナリト衆シテ之ヲ手入リテ屏障及ヒ萬生ノ  
衣上ニ流血痕ヲ得クリ遂ニ倫等ヲ繫ク  
 百官市ニ會シ萬生倫ヲ輾シ韓安權瑄洪寛盧瑁  
 及ヒ其ノ諸子ヲ殺シ並ニ父兄親党ヲ流ス  
 金興慶誅ニ伏ス初メ吾獸洪倫等ノ謀ヲ聞キ以  
 テ告ク興慶倫等ノ寵アルヲ以テ王ノ信セズメ  
 反テ害セラレントテ恐レ猶豫メ敢テ聞セズ乱

作ルニ及テ獻具サニ以テ崔瑩ニ告ク瑩獻ヲ興  
慶ノ貶所ニ遣ハメ對辨セシム興慶獻ヲ顧ミテ  
曰ク汝尚乳臭ノ兒ナリ吾レ汝ヲ先王ニ薦ム汝  
反テ我ヲ噬マント欲スルナリ獻カ曰ク吾レ倫等  
ノ逆謀ヲ以テ公ニ告ク乃チ公ノ徳ニ報スル所  
以ニナリト興慶語屈ス 稷山君白文寶卒ス文  
寶善ク文ヲ属ス性質直ニメ異端ニ感ハズ  
金義大明ノ使蔡斌ヲ殺メ北元ニ奔ル仁任宰相  
タリ問罪ノ師アラントラ恐レ密カニ安師琦ヲ  
遣シ義ニ囑ノ斌ヲ殺シ以テ口ヲ滅シ仍テ北

元ト和親セント欲ス

啓蒙朝鮮史畧卷之六終

朝鮮史畧



